

UN INVENTARIO DE LA CATEDRAL DE ZAMORA

El Archivo Catedralicio de Zamora guarda entre sus numerosos documentos datos valiosos inexplorados para la Historia y para el Arte. Conserva un documento, el inventario del tesoro de la Catedral, en pergamino, con letra de mediados del XIII, que aparece sin fechar y que fue catalogado por Matilla Tascón en su Guía-Inventario¹ como posiblemente de la segunda mitad del XIII. Dicho inventario aparece copiado textualmente en el Libro Tumbo llamado «el Negro» con letra del XIV y fechado exactamente. Este es el que debió ver Gómez Moreno, porque cita en su Catálogo de Zamora un inventario de 1307. El libro Tumbo nos proporciona unos datos interesantes: La fecha corresponde al acto notarial, en presencia del Cabildo, en que se da cuenta del tesoro, con la lectura del inventario que se había entregado al tesorero entonces finado, el Maestro Domingo. El encabezamiento del documento sin fechar comienza así: «Hoc est inventarium thesauri ecclesiae quod Capitulum Zamorem integravit magistro dominico thesaurio eiusdem». El inventario del Libro Tumbo que coincide, como ya he dicho, exactamente con el texto del documento sin fechar, presenta sin embargo algunas tachaduras con glosas añadidas por encima o al margen, por ejemplo: pergamino sin fechar pone: «Item IIII cape nove de purpura» en el Libro Tumbo: Item (quatuor, tachado) cape veteras (tachado, nove) de purpura. Por otra parte las glosas sobre renglón o marginales del inventario sin fechar aparecen en el Libro Tumbo incluídas todas en la redacción del texto. Todo ello, nos lleva a suponer con certeza que el pergamino es anterior al Tumbo del XIV y que debió ser el texto que leyeron al Cabildo ante Notario, y que por lo tanto habían pasado varios o bastantes años desde su originaria redacción: desde la toma de posesión del tesorero a la fecha de su muerte. Nos encontramos pues, ante un inventario del tesorero del siglo XIII y uno —según los datos que poseo— más antiguo de España. En el Libro Tumbo aparece también al final un capítulo, por llamarlo de alguna forma, que no figura en el primitivo inventario, sobre donaciones de paños y su utilización, posiblemente tuviese el original otro pergamino, hoy perdido.

Damos a continuación la transcripción del inventario, aún inédita, con lo añadido por el Libro Tumbo.

¹ MATILLA TASCÓN, Antonio, *Guía-inventario de los archivos de Zamora y su provincia*, Madrid, 1964. n.º de orden 1.424, Signatura: (D-6) 3.ª parte.

"Sepan cuantos esta carta vieren como en presencia de mí pero martinez, notario público del Rey en Camora et de las testimonias que en la fin de esta carta son escriptas. Sabado veynte et tres dias de febrerío Era de mill et trescientos et quarenta et cinco años. Estando don pascual perez dean en la iglesia de Sant Salvador sce de Camora en el coro de esta da altar de Sant Salvador. Domingo pelaez et alfonso bartholome canonigos desta eglia et terceros cseputores del testamento de mestre domingo que fué, dixerón a este dean que pues el dicho tesorero era finado et ellos por nombre del qual querían dar cuenta del tesoro desta dicha egllesia que mestre domingo tesorero toviera, et que le avian rogado que fiziessen fazer cabildo et para dar cuicn recibiesse la cuenta con él. Et el dean dixo que ya mandara llamar a cabildo por este día sobredicho. Et que él avia de tomar la cuenta de este tesoro por nombre dessy et del cabildo que así gelo mandaran, et pidió que gela diessen. Et los dichos domingo pelayz et alfonso bartholome por nombre del dicho tesorero, et garcia martinez sacristan por sí dezia que tenía el tersoro por mestre domingo tesorero, dieron cuenta al dicho dean del tesoro desta eglia segund que se contenía en unos inventarios que allí mostraron en que dezian que iazia scripto el tesoro de la dicha eglia, que mestre domingo tesorero que fué tenía, el qual tesoro es este:

Unam crucem de ligno de super de argentatam et in parte de auratam que est excoriata in argentio in XX locis et ultra.—Item aliam crucem totam argentam intus et extra cum lapidibus bene operatam, cum quatuor evngelistis, et de lapidibus deficiunt V lapides preciosi, et est excoriata in brachio sinistro in opere exteriori pedem vero hoc de latone (et est ibi reponendus).—Item aliam crucem de argento de auratam cum lapidibus preciosis et cum ligno domini.—Item aliam crucem de argento cum quatuor evngelistis, de auratam in parte cum pede fracto et cum ligno domini ut dicit.—Item aliam crucem de argento cum quatuor lapidibus rubeis, et cum crucifixo cuius pes volvitur, et deficiunt ibi duo clavi argentei.—Item aliam crucem parvam fractam de argento de auratam cum pollice cuiusdam fracti ut dicit cum lapidibus preciosis et cum ligno domini bene operatam.—Item aliam crucem parvam de xpallo cum pede ligneo.—Item aliam crucem parvissimam de ligno domini coopertam in parte de quodam subtilissimo ffolio de argento (et est quasi tota excoriata).—Item in altari Sancti Salvatoris quoddam frontale de ligno coopertum de argento cum sede maiestatis, cum corona sua cum lapidibus preciosis et cum corona sua cum lapidibus preciosis et cum duodecim apostolis et cum lapidibus xpallinis et deficit unus de citaristis et capud alterius et est excoriata sedes in tribus locis, et deficit unum cornu unius evngeliste et frontale est excoriatum in duobus angulis superioribus et deficiunt in frontali in quibusdam locis clavi argentei. Et cum quoddam super frontali quod est super altare de ligno coopertum de argenteo et in parte de auratam et est excoriatum in tribus locis.—Item unum calicem de argento bonum cum quo consuevit dominus episcopus celebrare de auratum intus et extra in parte et cum quoddam anulo magno de auro bene operato cum quoddam lapide rubeo in medio. Et in circuitu habet quatuor lapides torqueses et alios quatuor lapides nigros et similiter algofares in circuitu et vocatur pastoralis.—Item alios quatuor calices de argento quorum minor est (sunt) de sancta Maria del viso, et unus eorum est fractus, et unus est de auratus intus quorum unum habet cappellanus parvulinum ad conmuicandum (glosa L. T.: Item alium calicem

bonum quorum dominus Iohnnes petri de vila gran escolastius que fuit istus ecclesie de marchos).—Item duas vinageras de argento.—Item duo candelabra de argento, quorum unum est consolidatum cum plumbo in inferiri parte.—Item duo turribula (maiora) de argento de super de aurata in quorum unum est maiori deficit argentum in tribus locis et due cathene sunt fracte (alterum vero in navis).—Item alia duo turribula minora de argento reparata alterum vero maius indiget reparatione in cathenis et in anulo superiori. (Et fuerunt Gundisalvi Iohn's quoddam canoni).—Item textus de ligno cooperti de argento de aurati et due tabule in parte.—Item duo libri missales.—Et unum evangelistarium. Et unum epistolarium cum tabulis coopertis de argento, et unum missale clauditur cum cerraturis de argento quorum duo libri habent duo capita ministrorum de argento. Alter vero de latone in quibus defecit octo clavi de argento (in ferius). Item unam cassellam parvuam cum reliquis et duas ampullas de vitro et alia parvam cum xpallis qui sunt ad reparatione baculorum.—Item aliam cassellam de ebore fractam cum reliquis, cum duabus ampullis de vitro.—Item aliam archam parvam de ligno coopertam de ebore et intus habet unam parvam de ebore cum reliquis.—Item aliam casellam parvulinam de ebore cum tribus anulis de auro cum lapidibus preciosis et in archa erant XIX lapides xpallin per crucibus reparandis.—Item aliam casellam parvulinam de ligno cum reliquis (et aliam casellam parvulinam) de ligno sine coopertorio, cum reliquiis.—Item unam copam et super copam de ovo cocoticis (cum pede de argento suam - tachado, y no figura en el L. T.) intus coperta de argento et extra cum virgulis de argento bene reparatam et est reparanda, testudo vero inferior est in uno loco sedata et deficit ibi una virga de argento et testudo superior est sedata in tribus locis cum pede fracto de argento.—Item unum barrile cum reliquis.—Item unam cassellam cum quatuor mitris.—Item unam lampadam de argento fractam in fundo et deficit de argento in appendiculo superiori.—Item aliam casellam parvulinam de ligno cum lapide xpallino ad incendendum ignem.—Item duas fibulas de argento unam maiorem altera ad cerraturam librorum.—Item unam bibliam in duobus corporibus, per quam cotidie legitur in ecclesia et est aliquantulum disquainata (esto último falta en el L. T.).—Item aliam bibliam in quatuor corporibus.—Item unum psalterium glosatum quod incipit cum omnis prophetas).—Item glose super pentatheuco et super pluribus libris bibliothee pro ut dicitur et est scriptum in margine superiori et cum littera minuta et est liber parvuli voluminis (qui incipit tabernaculum moisy).—Item epistole pauli glosate quod fuerunt domini stephani archidiaconi zamorem (qui incipit principia rerum).—Item alie epistole pauli glosate qui fuerunt magistri iohannis archidiaconi in Tauro (qui incipit principia rerum).—Item alie epistole pauli glosate quid fuerunt stephani Qui incipit paulus servus heliceanoniceus.—Item meralia Job in —parvulino, tachado— volumine (en el L. T.: in magno volumine), (qui incipiunt in nomine domini nostri Ihs. Xri).—Item apostille super quatuor evangelistis in tribus voluminibus, quorum unus liber sic incipit: Ego exore altissimi etcetera Rubrica incipit: Iohanes. Sacundus vero incipit: quatuor sunt, etcetera. Rubrica vero superior Matheus. Tercius autem incipit: vidi et ecce quatuor, etcetera. Rubrica superior Luchas.—Item epistole pauli glosate quarum liber sic incipit: deniam vim lupus rapax, etcetera.—Item apostille super apocalipsii qui incipiunt vidit Iacob in sompnis scala, etcetera. Rubrica vero superior Apocalipssis.—Item apistole pauli

qui sic incipiunt: Paulus apostolus, etcetera finiunt: in ultimo quaterno: Quia domus illius preces exaudiunt pro, etcetera.—Item ecclesiasticus ut dicitur: Qui incipit: Summi regis palacium, et finit: Qui sicut audimus vocavit ad autem.—Item compilatio decretalium veterum qui incipit iuste iudicate etcetera.—Item summa Iohannis saventim super decretis (Et incipiunt in nomine sancte et individo trinitatis) in parte decretalium veterum.—Item liber sermonum qui incipit vicit leo. Rubrica incipit sermo in die sancto pasce.—Item alius liber qui incipit exceptiones. ecclesiasticorum reglarum.—Item alius liber qui incipit eodem modo exceptiones.—Item alius liber diversorum patrum de primatu romane ecclesie qui —incipit, tachado— Pelagius etcetera.—Item orationarium cum missis comunibus quin incipit: Excita domine, etcetera.—Item Iob glosatus qui incipit rogor per singulos dies, etcetera.—Item aliam biblia qui incipit frater ambrosius etcetera. finit: Veni domine Iehsus gratia domini nostri Iehsus Christi cum omnibus vobis, amen.—Item libri Salomonis glosati qui incipiunt: fili david, in uno volumine.—Item libri salomonis glosati qui incipiunt: fili david, etcetera. et finit: operamini opus virum ante tempus.—Item alius liber (non glosatus) qui incipit: Radix iesse.—Item alius liber glosatus qui incipit: Non ita est.—Item epistole pauli in parvo volumine sine tabulis qui incipiunt Paulus servus, Iehsus Christi, etc.—Item alius liber epistolaris qui incipit Reverendo patri.—Item liber iheremie et ysaye glosatus qui incipit: Nemo cum prophetas, etc.—Item libri XII prophetarum qui incipit: In exponendis, etc.—Item liber digne mediarum constantini medicinalis qui incipit: libellum quem roganti tibi promissi.—Item liber epistolarum qui incipit explere verbis.—Item alius liber distinctionum qui incipit Abel.—Item distinctiones super psalterio qui incipiunt facies mihi.—Item liber matheus glosatus qui incipit Dominus ac Redemptor noster.—Item expositiones super apocalypsis qui incipiunt: Apocalypsis Iehsus Christi.—Item ordinarium epistole qui incipit: Oremus dilectissimi.—Item liber ecclesiasticus qui incipit ordo est per parvum.—Item libris ioahnis glosatus qui incipit hic est ioahnes evangelista.—Item liber luce glosatus qui incipit quem quidem.—Item alius liber qui incipit Quis Deus.—Item alius liber magnus et glosatus qui incipit precursoris et habet quosdam quaternos deligatos in fine (et incipit cerner in ecclesia)—(en el L. T.: Item alius —quosdam quaternos deligatos in fine, tachado— alius incipit ternes in ecclesia).—Item liber sententiarum qui incipit cupiente, etc. Rubrica vero incipit prologus sententiarum nos magistri petri.—Item alius liber sententiarum qui incipit multi modam. Rubrica vero Quomodo una substancia.—Item alius liber orationum qui incipit Adesto supplicationibus nostris, etc.—Item alius liber qui incipit: Rome nathale sancti almachy.—Item alius liber antiquus qui incipit Cum sublevase. Et isti libri sunt quibus cotidie utimur. Biblia supradicta qui est in duobus corporibus.—Item liber Passonarius.—Item unum sancturale exco-riatum cuius rubrica incipit: Incipit prologus in miraculis sancti Iacobi.—Item unum bibliarium quod habet ymagines messium in principio.—Item unum dominicale cuius rubrica incipit: Incipit liber de toto anni circulo et legitus pro eum quadragesima.—Item unus liber magnus qui incipit cernes in circam (Está tachado desde Item, no figura en el L. T.).—Item alius liber qui dicit vitas patrum.—Item alius liber homeliarum cuius rubrica incipit: Dominica prima in adventum domini.—Item unum breviarium qui incipit ecce dies veniunt et non cantatur per eum.—Item duo officaria quibus cotidie utimus.—Item unum santurale vetus

qui incipit Tu principatus tenes. Et unum dominicale vetus qui incipit ecce dies veniunt. Et duo alii libri novi sancturale et dominicale quos fecit dominicus michaelus canonicus.—Item tres libri missales quorum unus est mixticus et incipit ad te levavi. Secundus incipit Excita domini, et tercius, similiter et isti duo sunt de orationibus.—Item liber evangeliorum et liber epistolarium parvi voluminis quibus cotidie utimus.—Ite duo psalteria quibus cotidie utimus.—Item duo prosaria vetera (L. T. psalteria en vez de prosaria).—Item duo volumina consuetudinum qui dizen elos costumbres.—Item unum officiarium parvum puerorum.—Item aliud officiarium magnum novum qui fecit Dominicus michaelus et unum prosarium parvi voluminis qui fecit id dominicus michaelis.—Item alius liber expositionum noe cuius rubrica incipit In nomine Iehsus Christi.—Item unum missale quod dicit de tors et incipit missus est gabriel angelus. (Añade el L. T.: Item alii duo libri parvi voluminis de processionibus cantandis qui incipit Omnipotens deus. Et alius magni voluminis qui dir. mistico pro parte anni quos dedit —qui incipit quem fiat istud— dominicus pelaggi —canonicus— ecclesia. —Al margen: item quodam dactum qui dedit ecclesie alfonsus anai canonicus). Hec sunt cape quas invenit dictus thesauris in ecclesia zamoren. Vide licet quator cape qui dicunt personarum.—Item VI cape quibus canonici utuntur in diebus festivis.—Item V cape albe et V rubeae et quinque virides.—Item IIII cape nove de purpura (L. T.: Item cape veteras —quatuor, tachado e igualmente tachado, nove— de purpura).—Item triginta et tres cape quibus utuntur capellani (quorum una fuit posita forratura unius cape puerorum). (Esta glosa está tachada en el L. T.).—Item XIII frontalia quorum unum habet episcopus. (L. T.: Item XIII frontalia —vetera—, quorum unum ht. eps., tachado).—Item V fagitigia quorum duo habet episcopus. (Esto no figura en el Libro T.). Iste sunt casulle quos recepit thesaurarius supradictus. Una casula viridis que dicitur del cardenal et alia de baldoquin que fuit magistri Fernandi.—Item due rubeae quarum est forrata cum cin... ito rubeo (L. T.: forrata ar cindaleo) et alia cum panno lineo livido. (L. T.: panno lineo nigro) Item alia qui dicit de obulis de aureis.—Item due albe quarum una dicit festivalis et alia vetus, verumtamen ambe sunt rupte.—Item alia virgata et rupta in pectore. (Escrito encima: Que fuit... capellanim petro m.º dicto pato). (L. T.: Item alia virgata et rupta in pectore. Que fuit data per capellanis Iohē midco pato, tachado).—Item alia de passionibus. Item una nova de baldoquin.—Item alia de los griffos sine forratura qui fuit domini Sugery episcopi.

Hec sunt dalmatice et tunice. Una dalmatica rubea cum rotulus de auratus, forrata cum ascarillo. Item dalmatica et tunica de cendato rubeo (L. T.: de cindalio rubeo).—Item tres tunice et una dalmatica de ascarillo.—Item XXti IIIes tunice et dalmatice veteres (Tote quorum una fuerunt manipularum) (L. T.: vetes et rutes de qua una feter manipulos).—Item dalmatica et tunica nove de baldoquin. (L. T.: Item (due) dalmatice et (due) tunica de baldoquin. Tachado: alia quatuor, due tunice et due dalmatice que fuerunt stephi domini cantoris).—Et Hac sunt ornamenta qui ponunt in altari sancti salvatoris. Quidam ymago beate virginis fracte in pede de ebore cum tabernaculo de cornu nigro. Item quoddam tabernaculum cum ymaginibus crucifixi Mariae et Johannis de ebore qui tabernaculum est de cornu nigro. Item aliud tabernaculum ligneum cum ymaginibus representantibus passione Christi.

Item tres (L. T.: tachado pone encima quattor) absconse confracte (L. T.: está tachado) de latone quibus utimus cotidie ad matutinos. (Añadido al pergamino con letra de las anotaciones: Iste alii duo libri parvi voluminis de procesionibus cantandis qui incipit Omnipotens Deus. Et alius magni voluminis qui dicit misticus pro parteam anni quos dedit dominus pelagii ecclesie. Et alic quatuor due tunice et due dalmatice qui fuerunt Stephani dominici cantoris).

Continúa el libro Tumbo: Isti sunt panni qui superaverit postquam data fuit thesauria super dicto tesaurario sunt: unus pannus de domino vermudo de quo fecerunt unam tunicam alicus pannus uxoris sue de quo facerunt unam dalmaticam. Item alius stephani pelagii de quo facerunt unam tunicam. Item magister gomecius canonicus tenebat duos pannos de quibus fecerunt unam casullam et unam capam. Item alius gundisalvi arie de quo fecerunt unam capam. Item alius uxoris quoddam fernandi guillelmi de quo fecerunt unam capam. Item alius magister Pelagri de quo fecerunt unam dalmaticam. Item alius filii donne dulcis de quo fecerunt unam tunicam. Item alius fernandi petri nepotis domini velasci de quo fecerunt unam capam. Item alius garsie stephi portionarii de quo fecerunt stolas. Item alius matris fernandi xeymenez de quo fecerunt unam capam. Item alius domini geraldii de quo fecerunt unam capam. Item alius uxoris quoddam martini amonetez de quo fecerunt unam capam (forrata panno nigro). Item alius roderici anariz de quo fecerunt dalmaticas (duas) per pueris. Item alius donne Helisabet uxoris gundisalvi arie quem tenemus. Item alii duo panni fernandi garsie et marine bernabe uxoris eius de quibus fecerunt duas capas. Item alius donni alfonsi petri decanni de quo fecerunt unam capam. (qui sunt in panno sunt rotas et unan panno parbao et alia rupida). Item alius magister (forrata cum panno impide... forratam cum pano rubeo) petri de saltu de quo fecerunt unam capam. Item (forrata cun panno rubeo) alius stephani domini cantoris de quo fecerunt delmaticam. Item alii duo panni bone memeorie domini fugerii episcopi quos tenemus. Item alius uxoris stephani de garyate quem tenet rodericus roderici frater eius. Item alius pannus bone memeorie domini petri episcopi quem tenet nepos eius. Gomecius martini. Item alius uxoris egidii gundisalvi de quo fecerunt unam casullam. Item alius domini Nicholay abbati de quo fecerunt unam casullam. Item alias filie egedy dominici calvi de quo fecerunt unam casullam. Item alius filli donne elvire de quo fecerunt unam dalmaticam. Item alius roderici domini canonici de quo lupus gundisalvo fecit unam capam et tenet eam.—Item alius martini petri canonici de quo geraldus sereni fecit unam capam et tenet cam. Item alius pannus stephani de meynra de quo fecerunt unam capam (forrata cum panno rubeo).—Iste sunt purpure inter sanas et ruptas, sunt IX. Item alius pannus qui fuit enrriti egidii omnia ista recepit ame garcias martini de quorum restitutionem recepi computationem bonam et fidelam. (hic alius donne dulcis alius carolis fernandi normandi alius magistri dominijor quodam eclesarii at alius rodricoi podria ... focerint unum almucicam).

Et desto en conmo passo, el dicho deam por nombre dessy et de la dicha eglia pedió a mí pero martinez notario sobredicho que le diesse esta carta signada con mio signo los omnes que fueron presentes para esto llamados et rogados: Alfonso perez criado del dicho tesorero et Iohan dominguez clerigo criado del chantre fernant vermuyz que fué, et domingo bartolome de v. cuelgamueres clerigo del coro et lazaro perez clerigo racionero de sant salvador de la vide et

lope gonzalez canonigo et pero martinez notario, diego alfonso clerigo sobrino de este lope gonzalez et velasco fernandez escrivan. Fecha en el día de la sobredicha. Et yo perez martinez notario sobredicho porque fuy presente a esta cuenta e in toctas las cosas sobredichas fiz escrevir esta carta et pus en él la mio signo por testimonio, por ruego del dicho don pascual perez deam.

El inventario en el Libro Tumbo ocupa de los folios CLIV a CLIX, ambos inclusive; no numera los anversos.

En la transcripción, lo incluido entre paréntesis, son las glosas, que figuran ya como redacción normal en el Libro Tumbo.

¿De todo esto, qué conserva actualmente la Catedral? Nada, al menos de lo que se muestra. Figuraba en el Catálogo de Gómez Moreno² que se guardaba en el Relicario «una crucecita de madera enchapada de plata con dobles brazos, como la del Temple, y cuyo alto es de 13 cm. Sus chapas están repujadas, mediante troquel, diseñando por un haz trenzas bizantinas, y por la otra roleos de tallos y hojas bellísimas, cuya invención es también bizantina. Contiénese dentro de una cajita de madera de ciprés, en hechura de tabernáculo y con puertecillas, sin carácter definido, pero quizá oriental». Se recoge la existencia de esta cruz en la Guía de Amando Gómez³ de 1958 y en la Guía Turística de Victoriano Velasco⁴ en que cita como, debajo de las colgaduras de terciopelo rojo, en la capilla mayor, «se guardaron algunas reliquias de la Catedral: una porción de vasos sagrados, los alfanges con que fue degollado San Bartolomé; el cuerpo de Santa Rufina, una espina de la Corona del Señor; una virgen de marfil, del siglo xiv; una cruz de decoración bizantina, del siglo xii, etc., que después fueron colocados en otros lugares». Esto escribía en 1958, y publicaba en 1962. Al solicitar el oportuno permiso al Cabildo, para fotografiar esta cruz, se ha producido un gran desconcierto, no se sabe el lugar donde se colocó, otros opinan que se vendió en la época de la República, según algún otro, no se vendió sino que la debieron quitar por aquel entonces, pero afortunadamente nadie del Cabildo es de aquella época para ser responsables. Otros opinan que estará en la Catedral, no se sabe donde y ya aparecerá y entonces la podré fotografiar...

Puede ser que los que escribieron las guías posteriores a la República copiaran a Gómez Moreno sin comprobar su existencia, pero da la particularidad que don Amando Gómez era Canónigo de la Santa Iglesia Catedral, profundo conocedor de ella y de todas sus cosas. Un hecho lamentable y sin comentarios porque habla por sí solo.—GUADALUPE RAMOS.

² GÓMEZ MORENO, Manuel, *Catálogo Monumental de España. Provincia de Zamora*. Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes, Madrid, 1927, pág. 140.

³ GÓMEZ, Amando, *Zamora y su provincia. Guía artística de España*, Editorial Aries, Colección "Guías artísticas de España", Barcelona, 1958.

⁴ VELASCO RODRÍGUEZ, Victoriano, *Guía Turística de la provincia de Zamora*, Tipografía Heraldo de Zamora, 1962.